Distribución: General

C/98-00/SR/02

ORIGINAL: Inglés

Quinta Sesión Ordinaria del Consejo de la Comisión para la Cooperación Ambiental
Resumen de las intervenciones efectuadas en la porción pública

25 de junio de 1998, Mérida, México

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES: Aunque se preparó con sumo cuidado, este resumen no ha sido revisado ni autorizado aún por los participantes; por lo tanto, es posible que alguna de las participaciones no esté reflejada con exactitud.

La lista de participantes se encuentra en el Anexo I adjunto.

La secretaria Carabias declaró abierta la sesión y mencionó que la misma es parte de una de las mayores responsabilidades de la CCA: trabajar directamente con el público. A título personal, opinó que estas sesiones públicas se estaban volviendo más interesantes cada vez, conforme se iba perfeccionando su organización y se reflejaban mayores expectativas del público. Explicó la mecánica de la sesión e hizo la observación de que "nuestro recurso no renovable en este momento es el tiempo", por lo que pidió a los expositores que respetaran los tiempos asignados. Continuó con una reflexión sobre el principio de cooperación y la cordialidad que habían caracterizado la sesión hasta ese momento. Agradeció la interacción con el CCPC y los miembros del Comité de Revisión Independiente, que dio como resultado ajustes a los documentos de trabajo del Consejo. Anunció el acuerdo para dar a conocer el Informe al Consejo del Grupo de Trabajo para la Aplicación de la Legislación sobre los resultados y recomendaciones conforme a la Resolución del Consejo 97-05 (abril de 1998), así como los expedientes de nominación sobre dioxinas, furanos y hexaclorobenceno, para obtener los comentarios del público.

La Administradora Browner agradeció a todos haber hecho lo posible por asistir a esta sesión y manifestó la importancia de obtener los consejos, recomendaciones y opinión del público. Anunció que próximamente Estados Unidos emitiría los expedientes de designación del plomo y lindano.

La Ministra Stewart declaró que esta sesión del Consejo, en la que participaba por primera vez, era muy productiva y positiva. Abordó en forma especial el reconocimiento a la intervención de la Directora Ejecutiva Interina, Janine Ferretti, para lograr realizar con éxito esta reunión, y le agradeció personalmente estar "al pie del cañón y mantener todo bajo control".

La Presidenta del CCPC, señora Mary Simon, informó a los presentes que presidiría el resto de la sesión. En primer lugar, en conjunto con la señora Anna Tilman y el señor Cliff Wallis, presentaría los resultados y recomendaciones del taller público llevado a cabo más temprano. A modo de introducción de las presentaciones, expuso que las recomendaciones constituían áreas prioritarias, pero no necesariamente un consenso total (consultar el informe del Prioridades para la Cooperación en América del Norte para 1999-2001 disponible en el sitio de la CCA en la web en la dirección <www.cec.org>).

La señora Simon procedió a dar la palabra para iniciar las presentaciones del público.

El señor Peter Silva, de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF), de El Paso, Texas dio a conocer las medidas emprendidas para reorganizar la COCEF a fin de centrarse en asuntos relacionados con el agua, las aguas residuales y los residuos sólidos. La COCEF se encuentra actualmente en una mejor posición para trabajar a nivel local a fin de identificar los proyectos y las fuentes de financiamiento para desarrollar proyectos sustentables. Tomando como base esta experiencia, la COCEF propone lo siguiente:

- Colaborar con la CCA a fin de intercambiar información y experiencia en materia de aguas y residuos municipales.
- Establecer programas de cooperación para consulta de la comunidad.
- Identificar prácticas que puedan aplicarse inmediatamente para el desarrollo sustentable, haciendo la observación de que ha sido muy difícil para la COCEF pasar del concepto de desarrollo sustentable a la acción concreta.
- Que la CCA constituya un foro permanente para trabajar con la COCEF y grupos similares, a fin de emprender un análisis sistemático de los trabajos comunes. Lo anterior ayudaría a la CCA a orientar su programa de trabajo.

El señor John McCown, de Sierra Club, de Atlanta, Georgia, habló sobre un programa de intercambio exitoso que fue financiado por el FANCA, en el que se unieron a comunidades con problemas comunes ambientales, a fin de comprometerlas en la recaudación de fondos, la organización y la planificación estratégica. El proyecto reunió a personas de bajos ingresos de Sydney, Nueva Escocia y de Fort Valley, Georgia, que se enfrentan al peligro ambiental serio que representan los residuos tóxicos. En base a esta experiencia se recomienda lo siguiente:

- Que la CCA continúe llevando a cabo iniciativas a fin de encontrar acciones concretas para implicar a la comunidad en la protección del medio ambiente.

En la conclusión de su presentación, agradeció a la Administradora Browner por mejorar la legislación ambiental en Estados Unidos.

Yakimchuk, Clotilda, de *Cape Breton Council of Session*, de Sydney, Nueva Escocia participó en el programa de intercambio mencionado por el expositor anterior, y actualmente colabora en la organización de un grupo de ciudadanos en Sydney, Nueva Escocia. Observó en forma entusiasta que nunca pensó que algún día podría hablar directamente a los ministros y personas que pudieran lograr hacer la diferencia. El programa de intercambio le permitió constatar la forma en que se reunió un grupo de personas para luchar por un medio ambiente más limpio y su salud. Explicó que su grupo tiene ahora una idea más clara de la complejidad de estos asuntos y del poder que adquiere la gente común al implicarse y abogar por efectuar cambios. En su conclusión reitero su agradecimiento por el apoyo del FANCA.

El señor Guillermo Torres Moye, de la Universidad Autónoma de Baja California, de Ensenada, Baja California informó sobre el plan de acción para la protección del medio ambiente marino de las actividades realizadas en tierra, y sobre el trabajo de los comités de coordinación del Golfo de Maine y la Cuenca de California. La CCA permitió a estos dos comités intercambiar intereses. Es necesario contar aún con el apoyo de la CCA en 1999 para:

- Mantener el liderazgo internacional en la instrumentación de planes de acción global.
- Asistir en la consolidación de asociaciones regionales.

- Demostrar, evaluar y compartir resultados además de establecer un modelo transferible que pueda utilizarse en otras regiones.
- Facilitar la instrumentación mediante la provisión de fondos para obtener otras fuentes.

El señor Joseph Arbour y la señora Kathryn Ries, copresidentes (Programa Global de Acción) expresaron su agradecimiento por el apoyo recibido hasta la fecha e hicieron una recapitulación sobre algunos de los resultados de ese apoyo. Se estableció una coalición binacional de interesados directos (Coalición del Programa Global de Acción) en la que participan estados, provincias y grupos autóctonos de New England, así como los sectores académico, de la industria y grupos comunitarios. Actualmente se está instrumentando un plan de acción de cinco etapas; estableciendo asociaciones nuevas, y buscando financiamiento adicional. Solicitaron a la CCA:

- Extender el apoyo a los proyectos piloto de 1999 a fin de apoyar a los interesados directos regionales en la transición de la planificación a la aplicación.
- Ayudar a catalizar la instrumentación con financiamiento iniciador.

En su conclusión indicaron que el apoyo permanente ayudaría a la CCA a obtener resultados concretos de interés para otros lugares de América del Norte y del mundo. Se establecería un modelo transferible y permitiría aprovechar algunas "lecciones aprendidas". También hicieron la observación de que los proyectos son consistentes con los criterios de selección de proyectos recomendados en el Informe del Comité de Revisión Independiente.

La Sra. Regina Barba Pirez, de Unión de Grupos Ambientalistas, de México, D.F. describió a la CCA como un organismo único. Una de sus características determinantes es el proceso de presentación de peticiones conforme a los Artículos 14 y 15. Cualquier enmienda tiene que orientarse a fortalecer y facilitar el proceso y a hacerlo más transparente. Hacer lo contrario sería inaceptable por completo para los mexicanos. Lo anterior es uno de los factores por los que se puede evaluar el éxito del TLC. También manifestó su inquietud respecto a que el Informe del Comité de Revisión Independiente se distribuyó a última hora, de manera que el público no tuvo tiempo de asimilar su contenido antes de la Sesión del Consejo. El público debe tener un mayor acceso y más oportuno a la documentación de la CCA, por ejemplo, el informe de Maurice Strong y la evaluación del FANCA. Otra de sus observaciones fue que se perdían las ideas del público y solicitó un informe sobre el estado actual de las recomendaciones anteriores del público.

El Sr. David Schorr, del Programa de comercio sustentable, del Fondo Mundial para la Naturaleza, de Washington, D.C. inició su presentación afirmando que ve la orientación de la CCA muy positiva, a pesar de las dificultades del año pasado. Ve un compromiso renovado y una razón para ser optimista. Habló sobre los incendios forestales de México y Florida como un ejemplo del contexto regional de la CCA. Si bien el Fondo Mundial para la Naturaleza recibe con agrado la ampliación de la agenda de la CCA para el comercio y el medio ambiente, existe la preocupación sobre el compromiso inherente de monitorear los vínculos entre el comercio y el medio ambiente. Deben publicarse estudios completos que sirvan de instrumentos de apoyo para el análisis de la forma en que las decisiones futuras sobre las políticas comerciales pueden influir en el medio ambiente, y de cómo estas políticas reflejan las preocupaciones ambientales. Habló también sobre el reto de lograr una mayor participación del público manteniendo la efectividad y sugirió estructurar la participación del público dentro del mismo programa de trabajo. Manifestó

su preocupación respecto a la reducción de la agenda de conservación. Se ofrecieron diversas recomendaciones específicas:

- La CCA participa en el mejoramiento de la cooperación para enfrentar las catástrofes ambientales como los incendios forestales recientes de México y Florida.
- Utilizar el proceso estratégico de planificación como una oportunidad para formar un componente sólido, tratando de llegar a los grupos de interesados directos.
- Las tareas futuras de la CCA deberán responder a las agendas nacionales.
- La agenda para la conservación merece ser reestructurada.
- La CCA merece tener un perfil político más elevado a nivel internacional, y debe promoverse como un modelo para un acuerdo de libre comercio más amplio en las Américas.

El Sr. Gustavo Alanis Ortega, del Centro Mexicano de Derecho Ambiental, de México, D.F. empezó manifestando su agradecimiento por el establecimiento del Comité Consultivo Nacional mexicano. Hizo la observación sobre su inquietud respecto a que el acuerdo sobre los impactos transfronterizos no se ha instrumentado debido a demoras de Estados Unidos. A la comunidad de ONG le preocupa seriamente que disminuya la atención respecto al medio ambiente fronterizo. Solicitó específicamente que el proceso de selección del nuevo Director Ejecutivo sea claro y transparente. Luego pasó al análisis de Cozumel, lo que describió como una situación en la que ocurren varias irregularidades en el proceso de autorización y cuyo expediente de hechos se ha ignorado prácticamente. Advirtió que lo que estaba en juego probablemente no era solo el daño a los recursos naturales sino también el imperio de la ley. Por último, manifestó su apoyo para enmendar el proceso de presentación de peticiones, únicamente si el propósito es fortalecerlo e hizo un llamado para la participación de los Comités Consultivos Nacionales, el CCPC y el público.

El Sr. Mateo Castillo Ceja, de Coordinadora de Cámaras y Asociaciones Empresariales del Estado de Michoacán, de Morelia, Michoacán observó en primer lugar que el proceso de consulta no estaba integrado adecuadamente en el programa de 1998. Describió a la CCA como un organismo único donde se destacaban las nacionalidades en todos sus componentes: el Consejo, el CCPC, los Comités Consultivos Nacionales, el Secretariado y el público. Manifestó su frustración debido a que los valores de la responsabilidad conjunta no son aparentes. Existen rumores de conflictos internos que minan la cultura organizacional de la CCA. Una manera de fortalecer a la CCA sería identificar claramente un enfoque a corto, a mediano y a largo plazo de la CCA, incluidas las directrices y valores respecto a la cooperación ambiental. El informe del Comité de Revisión Independiente aborda lo anterior y el Sr. Castillo apoya en particular la Recomendación 15. La CCA representa un proceso social y la responsabilidad pertenece a la sociedad en su conjunto.

El Sr. Carlos Marentes, del proyecto de organización Sin Fronteras, de El Paso, Texas habló en nombre de los trabajadores agrícolas de México y Estados Unidos en general, y de El Paso/Ciudad Juárez en particular, donde la gente sufre diariamente la voracidad del capital internacional y los daños al medio ambiente. El Río Grande se contamina cada vez más y actualmente existe el plan de establecer un lugar para la eliminación de desechos nucleares en la región. La frontera se está convirtiendo en un depósito de desechos tóxicos y radioactivos. Además, los trabajadores agrícolas se están enfermando debido al empleo sin restricciones cada vez mayor de plaguicidas. Se ha perdido una generación completa de trabajadores. Niños

menores de 12 años trabajan en los campos y son particularmente vulnerables. La organización del señor Marentes apoya y promueve un programa en contra del empleo de plaguicidas, no obstante, es necesario contar con la cooperación del gobierno y el sector industrial en ambos lados de la frontera. Expresó que su organización solicita el apoyo de la CCA y agradeció el apoyo que les ha dado hasta el momento el FANCA y el CCPC.

El Sr. James Teer, del Grupo de especialistas sobre uso sustentable de la *Welder Wildlife Foundation*, de Sinston, Texas explicó que el objetivo del grupo de especialistas de América del Norte es instrumentar y promover el concepto de uso sustentable de la vida silvestre y los recursos de subsistencia para beneficio de la gente. Hizo un llamado a la CCA para continuar estableciendo asociaciones para el manejo de los recursos de la vida silvestre de interés internacional, a fin de promover su uso sustentable. Afirmó que los usos y valores comerciales pueden brindar beneficios importantes a la gente y a las especies. Puede estimularse la economía regional mediante el uso. Citó como ejemplo el venado cola blanca. Hay un excedente en Estados Unidos donde éstos están diezmando parques y otras reservas. Por otro lado, la población en México es muy reducida. La regeneración natural podría representar un proyecto de cooperación transfronteriza. Otro ejemplo es el comercio de aves, reptiles y otros que está diezmando algunas especies en sus áreas naturales.

〈 La CCA debe considerar utilizar a los animales como una estrategia para beneficiar a las comunidades locales.

La Sra. Andrea Morrison, del *Canadian Institute for Conflict Resolution*, Ottawa, Ontario anticipó la opinión de que la CCA debe presentar procedimientos y cumplir una función más importante en la prevención de conflictos en los tres países. Se debe poner énfasis en el desarrollo de una mayor comprensión de los conflictos, el desarrollo de la capacidad y la habilitación de poder, a fin de permitir a los grupos solucionar sus propios problemas tomando como base el beneficio y el consenso mutuo. Recomendó que no se impusieran las soluciones sino que se basaran en la negociación de intereses. Una de las técnicas serían los talleres con reglas preestablecidas. Afirmó que la CCA se sitúa en un lugar ideal para cumplir una función de liderazgo en la resolución de conflictos sobre el medio ambiente dentro de un marco internacional. Añadió además, que la aplicación de la legislación ambiental podría mejorar mediante el consenso.

El Sr. Miguel Ángel Gutiérrez Domínguez, de Ecología y Desarrollo de Tlaxcala y Puebla, Tlaxcala se centró en la producción de hierbas medicinales en el centro de México y describió un proyecto dirigido al manejo sustentable y a la producción orgánica de hierbas medicinales, incluido el comercio legal. La mayor parte de hierbas medicinales están sujetas actualmente a prácticas de comercialización no sostenibles. Desde la época de la colonia, los trabajadores y la población local reciben una parte muy reducida de las ganancias y beneficios de esta producción. Explico la forma en que este proyecto pone en contacto a los trabajadores con las compañías interesadas en pagar un precio justo y trabajar de manera sustentable. Hasta el momento han identificado a 180 especies que se comercializan. Hoy día 25 de estas especies se comercializan en forma ilegal y algunas de ellas están amenazadas. Recomienda en forma contundente que:

〈 La CCA vincule los mercados ecológicos y el comercio legal, y que sería un buen punto de partida dar apoyo a los proyectos sobre hierbas medicinales y aromáticas.

El Sr. Ciff Wallis, de la *Canadian Nature Federation*, de Calgary, Alberta expresó que estaba surgiendo el temor a nivel comunitario de que existe un patrón sistemático para que los gobiernos de Canadá y Estados Unidos eviten la aplicación de la legislación ambiental que existe en los libros. Describió lo anterior como "una crisis tal que se está convirtiendo en un estruendo". Los ONG no son los únicos que manifiestan esta preocupación. Las evaluaciones patrocinadas por dependencias gubernamentales efectuadas por la EPA en Estados Unidos y el Interventor general de Canadá, revelan el mensaje firme de que hay menos cumplimiento con la aplicación voluntaria en comparación con la aplicación adecuada que efectúa el gobierno. Dirigiéndose a las ministras, a la CCA y al CCPC añadió: "Ustedes tienen el poder para hacer algo. Sin este remedio habrá más confrontación y menos cooperación. Estábamos convencidos de que teníamos un interés común respecto a la protección del medio ambiente, pero ya no estamos tan seguros".

El Sr. Raúl Arriaga Becerra, del Instituto de Ecología del Estado de Guanajuato presentó un informe sobre los antecedentes y el estado actual de la Presa de Silva, y lo calificó como un ejemplo preciso de la forma en que los gobiernos, los ONG y la población local pueden trabajar en conjunto para resolver con éxito un problema ambiental.

La Sra. Anna Tilman, de *STORM Coalition*, de Aurora, Ontario manifestó su apoyo contundente al trabajo de la CCA. No obstante recordó a las ministras que el presupuesto de 1997 fue de $10 millones de dólares estadounidenses. El 52% de esta cantidad se asignó a proyectos y el 16% al FANCA. La CCA no puede ser eficaz si no cuenta con los recursos suficientes y consideró que los 3 millones que aporta cada país no correspondían a la necesidad real. La carga recae siempre en el medio ambiente para mostrar la eficacia en función de los costos. Lo anterior debe cambiar completamente. En su conclusión sugirió que deben dedicarse más esfuerzos para la salud humana y comparar las normas entre un país y otro.

El Sr. Don Wedge, de *STOP*, de Montreal, Quebec manifestó su preocupación por el hecho de que la singularidad de la CCA está decayendo. La transparencia que debe caracterizar a la CCA está amenazada. Señaló la falta de participación en la revisión de los artículos 14 y 15 realizada en privado por un equipo de funcionarios. Declaró que esto representaba un enfoque totalmente erróneo. En segundo lugar observó que la declaración de la visión que estaba surgiendo en esta reunión se estaba efectuando también en privado sin permitir la participación del CCPC o del público. Por último recordó a las ministras que en la sesión del Consejo de Toronto se concedieron cinco horas en total al público y que aquí sumaban dos horas, y que consideraba esto como un retroceso.

El Sr. Andrezej Zeromski, de la Universidad de Guadalajara, Jalisco expuso la necesidad de diseñar una metodología nueva para atacar los problemas relacionados con el medio ambiente y la sustentabilidad. Añadió que el modelo clásico de hombre/naturaleza no es suficiente para tratar la sustentabilidad como un concepto de desarrollo nuevo. Este nuevo concepto requiere un enfoque nuevo donde se evalúe a largo plazo el equilibrio dinámico entre la sociedad, la economía y la naturaleza. Recomendó que:

〈 El CCPC diseñe un programa para establecer una nueva metodología y un marco teórico para el trabajo de la CCA.

La Sra. Anna Dreigo (?) describió a su comunidad como un área ambiental importante donde las zonas pantanosas, manglares y arrecifes permanecen aún intactos. Habló sobre un proyecto

en el que participa, que lanza los excusados de compostaje los cuales han tenido bastante éxito y se usan actualmente en casas particulares e instalaciones turísticas. De esta manera se crea un recurso (fertilizante) en lugar de residuos. Espera que este proyecto se utilice como base para un proyecto piloto.

La presidenta procedió a dar la palabra a las ministras.

La Ministra Stewart agradeció a todos los participantes su tiempo, preocupación y compromiso respecto al medio ambiente y el desarrollo sustentable. Destacó la gran variedad de comentarios que iban de la ansiedad a ideas bastante constructivas, y añadió que esperaba proseguir las discusiones con sus colegas.

La Administradora Browner agradeció también a los participantes por la energía y la dedicación con que asistieron a la reunión. Aseguró a la concurrencia que el compromiso de la CCA se mantiene firme. Hizo la observación de que los esfuerzos que dedicaron el CCPC y el público a esta reunión dieron como resultado una agenda más concisa. Felicitó a la COCEF por su reorganización. Habló sobre la importancia de recordar la necesidad de que el público participe intensamente, y afirmó que siempre había estado convencida de que mientras se diera mayor información al público, los gobiernos obtendrían una mejor colaboración de éste.

La Secretaria Carabias, dio las gracias también a los participantes en particular por la solidaridad que demostraron respecto a los incendios forestales. Confirmó que los tres gobiernos habían manifestado su voluntad de fortalecer a la CCA. Observó que uno de los retos más importantes era lograr vincular la participación del público con las actividades y procesos de la CCA. Respecto a los asuntos relacionados con los artículos 14 y 15, aseguró a los participantes que la revisión se estaba efectuando en base a la transparencia y el fortalecimiento del proceso. Afirmó que México comparte la inquietud de que la agenda ecológica no es muy firme y es vaga en el área de la conservación. Añadió que el objetivo debería ser emplear las fuerzas del mercado para proteger el medio ambiente, y que la CCA brinda la posibilidad de explorar las maneras de lograrlo. En cuanto a Cozumel, garantizó al público que por su parte no estaba pasando por alto el asunto. Agradeció a la COCEF su labor y agradeció los trabajos efectuados en la Presa de Silva. Como conclusión reafirmó su compromiso con el desarrollo sustentable y la necesidad de enjaezar la energía social a fin de heredar un planeta más sano a nuestros hijos.

La señora Simon levantó la sesión.